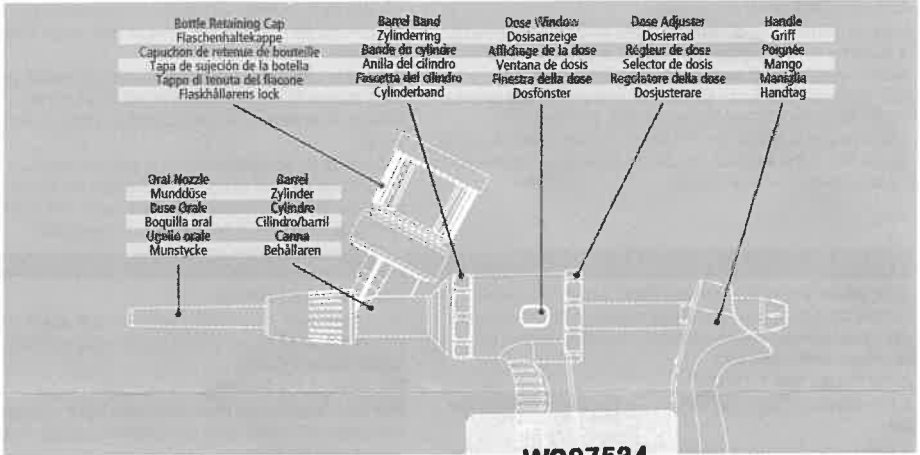
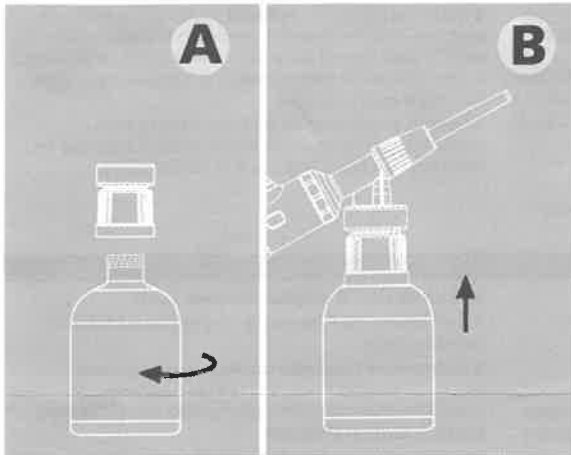
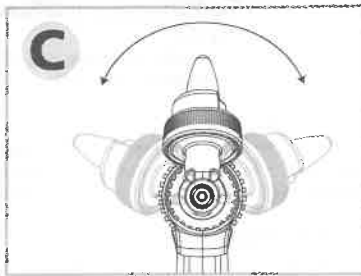


ULTIMATE BMV™ PIGLET DRENCHER

Simcro™ DATAMARS



W097634

350 0002-490 | 650846 | RB

ENGLISH

IMPORTANT Always read the label: Check the label on the pharmaceutical manufacturer's container for dose rates, precautions, and safety information prior to use.

INSTRUCTIONS FOR USE

- 1 Screw the retaining cap onto the product bottle (A).
- 2 Remove the plastic safety tube from the bottle spike.
- 3 Tighten the retaining cap firmly onto the applicator (B).
- 4 To adjust dose, squeeze the handles together and then turn the dose adjuster.

Note: The Barrel can be rotated left or right, to suit operator preference to ensure the fluid level of the Product Container is always above the Spike. To rotate the Barrel, first unscrew (anticlockwise) the Barrel Band. Rotate Barrel to desired angle and retighten Barrel Band (C).

To fit nozzle

If the nozzle is not attached, screw nozzle on to applicator, position at required angle and tighten the nut firmly.

To set dose

Turn the dose adjuster to the required dose, as marked on the dose window (selectable). The system is now ready to use.

To prime

- 1 Hold the device pointing upwards at an approximately 45° angle making sure the fluid level in the bottle is always above the inlet spike to avoid air being drawn into the device.
- 2 Pump handle once and release to draw vaccine into the barrel. Repeat if required to expel all air prior to commencing.

Warning: Care must be taken to ensure the liquid does NOT come into contact with any part of the operator's body. Chemicals may cause injury to the operator.

If the unit fails to refill during use

- 1 Check the bottle/pack is attached correctly.
- 2 Disconnect the bottle/pack and flush potential contaminants from valves by submerging injector in warm water and pumping vigorously.

CARE AND MAINTENANCE

To ensure continued high performance from this instrument, attention to cleanliness is essential.

- 1 After each use, flush the instrument and feed tube thoroughly by pumping through a warm water detergent mix, followed by clean water.
- 2 Unscrew barrel and lubricate the Piston O-ring with olive oil or any food grade vegetable oil. Re-fit the barrel and operate applicator to distribute lubricant internally. **DO NOT use Mineral Oil.**
- 3 Store the applicator in a cool, dry place, preferably in a plastic bag to keep it dust free for re-use.

GERMAN

WICHTIG Immer das Etikett lesen: Prüfen Sie das Etikett auf dem Behälter des pharmazeutischen Herstellers, um sich vor dem Gebrauch über Dosisleistung, Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitshinweise zu informieren.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- 1 Schieben Sie die Haltekappe auf die Produktflasche (A).
- 2 Entfernen Sie den Kunststoff-Sicherheitsschlauch von der Flaschenspitze.
- 3 Ziehen Sie die Haltekappe fest am Applikator an (B).
- 4 Drücken Sie zum Einstellen die Griffe zusammen und drehen Sie dann das Dosierrad.

Hinweis: Der Zylinder kann dem Benutzer entsprechend nach rechts oder links gedreht werden, um zu gewährleisten, dass der Flüssigkeitsstand im Produktbehälter sich immer oberhalb des Dorns befindet. Um den Zylinder zu drehen, müssen Sie zuerst den Zylinder ring losschrauben (gegen den Uhrzeigersinn). Drehen Sie den Zylinder in den gewünschten Winkel und ziehen Sie den Ring wieder fest (C).

Ansatzrohr / Sprühdüse aufsetzen

Für den Fall das kein Zubehör vormontiert ist: Ansatzrohr/Sprühdüse und auf den Applikator setzen, den gewünschten Winkel einstellen und die Überwurfmutter anziehen.

Dosis einstellen

Das Dosierrad drehen bis die gewünschte Voreinstellung im Anzeigefenster erscheint.

Injektor vorbereiten / Medikament aufziehen

- 1 Halten Sie den Applikator in einem Winkel von ca. 45° nach oben und achten Sie darauf, dass sich der Flüssigkeitsspiegel in der Flasche immer oberhalb des Entnahmedorns befindet.
- 2 Ziehen Sie das Medikament vollständig auf indem Sie den Kolben mehrmals betätigen bis alle Luftblasen entfernt sind.

Achtung: Es muss darauf geachtet werden, dass die Flüssigkeit NICHT in Kontakt mit dem Körper der verabreichenden Person kommt. Die Chemikalien könnten der Person Schaden zufügen.

Mögliche fehlerbehandlung

- 1 Prüfen Sie Verbindung zwischen Flaschenaufsatz und Medikamentenflasche.
- 2 Entfernen Sie die Medikamentenflasche. Es ist möglich das sich Partikel in den Ventilen festgesetzt haben. Spülen Sie den Injektor mehrmals mit warmen Wasser durch.

PFLGE UND INSTANDHALTUNG

Um eine fortlaufend hohe Geräteleistung zu gewährleisten, muss das Gerät sorgsam sauber gehalten werden.

- 1 Nach jedem Gebrauch Gerät und Zuführschlauch gründlich ausspülen, indem eine Mischung aus warmem Wasser und Reinigungsmittel, gefolgt von reinem Wasser, durch das Gerät gepumpt wird.
- 2 Den Zylinder entfernen und den Kolben O-Ring mit Olivenöl oder einem anderen Pflanzenöl von Nahrungsmittelqualität benetzen. Den Zylinder wieder anbringen und durch mehrfache Kolbenbewegung das Öl verteilen. **KEIN Mineralöl verwenden.**
- 3 Den getrockneten Applikator an einem kühlen, trockenen Ort lagern, vorzugsweise in einem staubdichten Kunststoffbeutel.

FRENCH

IMPORTANT Toujours lire l'étiquette: Vérifier sur l'étiquette du contenant du fabricant pharmaceutique les débits de dose, les précautions et consignes de sécurité avant utilisation.

MODE D'EMPLOI

- 1 Faire glisser le capuchon de retenue sur la bouteille de produit (A).
- 2 Retirer le tube de sécurité en plastique de la pointe de la bouteille.
- 3 Serrer fermement le capuchon de retenue sur l'applicateur (B).
- 4 Pour ajuster, serrer les poignées ensemble, puis tourner l'ajusteur de dose.

Note: La seringue peut être pivotée vers la gauche ou vers la droite, selon la préférence de l'utilisateur, pour vérifier que le niveau de fluide du récipient du produit dépasse toujours la pointe. Pour faire pivoter la seringue, dévissez dans un premier temps le bracelet de la seringue (dans le sens antihoraire). Faites pivoter la seringue jusqu'à l'angle souhaité puis resserrez le bracelet de la seringue (C).

Pour fixer la buse de distribution

Visser la buse de distribution sur l'applicateur, mettre en position sur l'angle requis et visser fermement l'écrou.

Pour régler la dose

Faire tourner la bague du régulateur de dose jusqu'à la dose souhaitée indiquée sur tourner l'affichage de la dose. Le dispositif est maintenant prêt à l'usage.

Pour amorcer

- 1 Maintenir l'applicateur orienté vers le haut dans un angle d'environ 45° en veillant à ce que le niveau du liquide dans le flacon soit toujours au-dessus de la pointe d'aspiration pour éviter que de l'air ne soit aspiré dans l'applicateur.
- 2 Appuyer une fois sur la poignée puis relâcher rapidement pour aspirer le liquide dans le canon de l'applicateur. Répéter si nécessaire pour expulser la totalité de l'air avant de commencer.

Avertissement: Des précautions doivent être prises pour assurer que le liquide n'entre PAS en contact avec une partie quelconque du corps de l'opérateur. Les produits chimiques peuvent causer des blessures à l'opérateur.

Si l'injecteur ne se recharge pas durant l'utilisation

- 1 Vérifier que le flacon est correctement mis en place.
- 2 Déconnecter le flacon et éliminer les contaminants potentiels au niveau du bouchon en immergeant l'injecteur dans de l'eau chaude et en pompant vigoureusement.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Pour garantir le maintien de la haute performance de cet instrument, il faut porter une attention essentielle à la propreté.

- 1 Après chaque utilisation, rincer l'instrument et le tube d'alimentation à fond en pompant un mélange de détergent et d'eau chaude, puis de l'eau propre.
- 2 Dévisser le canon et lubrifier le joint torique du piston à l'huile d'olive ou toute autre huile végétale alimentaire. Remettre le canon en place et faire fonctionner l'applicateur de façon à répartir le lubrifiant à l'intérieur. **NE PAS utiliser d'huile minérale.**
- 3 Conserver l'applicateur dans un endroit frais et sec, de préférence dans un sac en plastique pour le protéger de la poussière avant sa réutilisation.

SPANISH

IMPORTANTE Lea siempre la etiqueta: Antes de usarlo, compruebe la etiqueta en el envase del fabricante del producto farmacéutico para conocer la dosificación, precauciones e información de seguridad.

INSTRUCCIONES DE USO

1 Deslice la tapa de sujeción sobre la botella del producto (A).

2 Retire el cilindro de plástico de seguridad de la punta de la botella.

3 Apriete con firmeza la tapa de sujeción en el aplicador (B).

4 Junte los mangos y, a continuación, gire el regulador de dosis para realizar el ajuste.

Nota: El cilindro puede rotarse hacia la izquierda o hacia la derecha para adaptarse a aquello que prefiera el usuario y así garantizar que el nivel del líquido del recipiente del producto siempre se encuentre por encima del de la punta. Para rotar el cilindro, primero desenrosque la anilla de este (en el sentido contrario a las agujas del reloj). Rote el cilindro hasta el ángulo deseado y vuelva a apretar la anilla (C).

Cómo montar la boquilla

Si no está acoplada la boquilla, enrósquela en el aplicador, colóquela en el ángulo adecuado y apriete la rosca con firmeza.

Cómo fijar la dosis

Gire el selector de dosis hasta llegar a la dosis requerida indicada en el ventanita para la dosis (seleccionable). Así que estea en la dosis requerida, el aplicador está listo para uso.

Cómo cebar el sistema

1 Sostenga el aplicador apuntando hacia arriba en un ángulo de unos 45 grados y asegúrese de que el nivel de líquido de la botella está en todo momento por encima del pincho de entrada para evitar que entre aire en el aplicador.

2 Apriete una sola vez el mango del aplicador y suéltelo para aspirar la vacuna y que entre en el cilindro. Vuelva a hacerlo si es necesario para expulsar todo el aire antes de poner.

Advertencia: Se deben tomar precauciones para asegurarse de que el líquido NO entre en contacto con ninguna parte del cuerpo del operador. Las sustancias químicas pueden causar lesiones al operador.

Si no se rellena la unidad durante su uso

1 Compruebe que la botella / envase está acoplado correctamente.

2 Desacople la botella / envase y purgue cualquier contaminante potencial de las válvulas sumergiendo el inyector en agua tibia y bombeando energicamente.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Para garantizar un alto rendimiento de este instrumento, es fundamental prestar atención a la limpieza.

1 Después de cada uso, limpie a fondo el instrumento y el tubo de alimentación con una mezcla de detergente y agua tibia, seguido de agua limpia.

2 Desenrosque el cilindro/barril y lubrique el anillo de goma del Pistón con aceite de oliva o con otro aceite vegetal apto para el consumo. Vuelva a colocar el cilindro y apriete el gatillo para distribuir el lubricante por dentro.

NO utilice aceite mineral.

3 Guarde el aplicador en un lugar fresco y seco, preferentemente en una bolsa de plástico para que se mantenga sin polvo hasta que lo vuelva a usar.

ITALIAN

IMPORTANTE Leggere sempre l'etichetta: Controllare l'etichetta sul contenitore del produttore farmaceutico per i tassi di dose, le precauzioni e le informazioni di sicurezza prima dell'uso.

ISTRUZIONI PER L'USO

1 Far scorrere il tappo di tenuta sul flacone del prodotto (A).

2 Rimuovere il tubo di sicurezza in plastica dal beccuccio della bottiglia.

3 Serrare saldamente il tappo di tenuta sull'applicatore (B).

4 Per regolare, stringere le impugnature e ruotare il regolatore della dose.

Nota: Il serbatoio può essere ruotato a sinistra o a destra, in base alle preferenze dell'operatore per garantire che il livello del liquido del contenitore del prodotto sia sempre sopra l'apice. Per ruotare il serbatoio, per prima cosa svitare (in senso antiorario) la fascia del serbatoio. Ruotare il serbatoio fino all'angolazione desiderata e riserrare la fascetta del serbatoio (C).

Per montare l'ugello

Se l'ugello non è montato, avvitare sull'applicatore, posizionarlo all'angolazione desiderata e serrare saldamente il dado.

Per impostare la dose

Ruotare il regolatore della dose sulla dose richiesta, come indicato sul Finestra della dose (selezionabile). Il sistema è ora pronto per l'uso.

Per caricare

1 Tenere sull'applicatore rivolto verso l'alto con un angolo di circa 45°, assicurandosi che il livello del liquido nel flacone sia sempre al di sopra dell'ingresso, per evitare che l'aria venga aspirata sull'applicatore.

2 Pompare una volta e rilasciare per aspirare il vaccino nella canna. Ripetere se necessario per espellere tutta l'aria prima di iniziare l'iniezione.

Attenzione: Occorre prestare attenzione al fine di garantire che il liquido NON entri in contatto con una qualsiasi parte del corpo degli operatori. Le sostanze chimiche possono causare lesioni all'operatore.

Se l'unità non si ricarica durante l'uso

1 Controllare che il flacone/la confezione sia fissato/a correttamente.

2 Rimuovere il flacone/la confezione e sciacquare potenziali contaminanti dalle valvole immergendo l'iniettore in acqua calda e pompando energicamente.

CURA E MANUTENZIONE

Per garantire la continuità delle alte prestazioni di questo strumento, l'attenzione alla pulizia è essenziale.

1 Dopo ogni utilizzo, sciacquare lo strumento e il tubo dei mangimi accuratamente pompando una calda miscela di detergente e acqua, seguita da acqua pulita.

2 Svitare la canna e lubrificare l'o-ring dello stantuffo con olio d'oliva o qualsiasi olio vegetale per uso alimentare. Rimontare la canna e azionare l'applicatore per distribuire il lubrificante internamente. **NON usare olio minerale.**

3 Conservare l'applicatore in un luogo fresco e asciutto, preferibilmente in un sacchetto di plastica per mantenerlo privo di polvere.

SWEDISH

VIKTIGT Läs alltid etiketten: Kontrollera etiketten på läkemedelstillverkarens behållare för dosering, försiktighetsåtgärder och säkerhetsinformation före användning.

BRUKSANVISNING

1 Skjut över locket på produktflaskan (A).

2 Ta bort säkerhetsröret i plast från flaskspetsen.

3 Skruva fast hållarens lock ordentligt på applikatorn (B).

4 För att justera pressar du ihop handtagen och vrider sedan på dosjusteringen.

OBS: Trumman kan roteras åt vänster eller höger, enligt vad operatören föredrar, för att kunna säkerställa att produktbehållarens vätskenivå alltid är ovanför piggen. För att rotera trumman skruva du loss trumbandet (moturs). Roter trumman till önskad vinkel och spänn trumbandet igen (C).

Gör följande för att montera munstycket

Om munstycket inte är fastsatt, skruva fast det på applikatorn, välj önskad vinkel och dra åt muttern så att den sitter stadigt.

Gör följande för att dosera

Vrid doseringsanordning till önskad dos, enligt märkning på fatet dos fönster (valbar). Systemet är nu klart att användas.

Gör följande för att förbereda för användning

1 Håll applikatorn pekandes uppåt med en vinkel på ca 45° och se till att vätskenivån i flaskan alltid ligger över inloppsnålen för att undvika att luft sugas in i applikatorn.

2 Pumpa applikatorn handtagen en gång och släpp för att dra in vaccin i mynningen. Upprepa vid behov för att trycka ut all luft före.

Varning: Försiktighet måste vidtas för att säkerställa att vätskan inte kommer i kontakt med någon del av operatörens kropp. Kemikalier kan orsaka skada för användaren.

Om enheten inte fylls på under användning

1 Kontrollera att flaskan/förpackningen är ordentligt fastsatt.

2 Koppla loss flaskan/packningen och spola bort eventuella föroreningar från ventilererna genom att doppa injektorn i varmt vatten och pumpa kraftigt.

VÅRD OCH UNDERHÅLL

För att säkerställa fortsatt hög prestanda från detta verktyg är renlighet viktigt.

1 Efter varje användning, spola verktyget och matarslangen ordentligt genom att pumpa igenom en blandning av varmt vatten och tvättmedel, följt av rent vatten.

2 Skruva loss behållaren och smörj kolvens O-ring med olivolja eller någon vegetabilisk olja av livsmedelskvalitet. Sätt tillbaka behållaren och använd applikatorn för att fördela smörjmedlet internt.

ANVÄND INTE mineralolja.

3 Förvara applikatorn på en sval och torr plats, helst i en plastpåse för att hålla den dammfri så att den kan återanvändas.

PORTUGUESE

IMPORTANTE Sempre leia o rótulo: Antes da aplicação, leia as informações do rótulo do produto farmacêutico para saber quais são as doses corretas, os cuidados que devem ser tomados e obter outras informações de segurança.

INSTRUÇÕES DE USO

1 Screw the retaining cap onto the product bottle (A).

2 Remove the plastic safety tube from the bottle spike.

3 Tighten the retaining cap firmly onto the applicator (B).

4 To adjust dose, squeeze the handles together and then turn the dose adjuster.

Note: The Barrel can be rotated left or right, to suit operator preference to ensure the fluid level of the Product Container is always above the Spike. To rotate the Barrel, first unscrew (anticlockwise) the Barrel Band. Rotate Barrel to desired angle and retighten Barrel Band (C).

Para encaixar o bico

Se o bico não estiver acoplado, instale-o no aplicador, colocando-o no ângulo desejado e apertando bem a porca.

Para ajustar a dosagem

Gire o dosador, apontando-o para a dose almejada, seguindo as marcações do dosador (injetor selecionável). Agora o sistema está pronto para ser utilizado.

Para apertar

1 Coloque o injetor apontado para cima, a um ângulo de aproximadamente 45°. O nível do líquido do frasco tem que ficar sempre acima da agulha do frasco, para o ar não entrar no injetor.

2 Aperte a alça do injetor uma vez e solte-a, fazendo o líquido entrar no cilindro. Se for necessário, repita esse passo para retirar todo o ar antes de injetar o produto.

Atenção: É necessária precaução para que o líquido não entre em contato com qualquer parte do corpo de quem opera o equipamento. Produtos químicos podem causar ferimentos no operador.

Se o líquido não estiver entrando no equipamento durante a utilização

1 Confira se o frasco ou o conjunto de injeção estão devidamente encaixados.

2 Retire o frasco ou o conjunto de injeção. Em seguida, submerja o injetor em água morna e bombeie bem para remover quaisquer contaminantes.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Para que esse equipamento sempre tenha um ótimo funcionamento, é essencial prestar bastante atenção à sua limpeza.

1 Depois de utilizar o equipamento, limpe-o muito bem. Para tanto, bombeie água morna com detergente, fazendo-a percorrer o interior do equipamento e o tubo de alimentação. Em seguida, enxágue com água limpa.

2 Desparafuse o cilindro e lubrifique o anel vedador do pistão com azeite ou qualquer outro óleo vegetal comestível. Reinstale o cilindro e opere o aplicador para o lubrificante se distribuir em sua parte interna. **NÃO use óleo mineral.**

3 Para poder reutilizá-lo depois, guarde o aplicador em local fresco e seco, de preferência em um saco plástico que o proteja da poeira.